



# **Most Precious Blood Parish**

## **Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa**

*445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107*

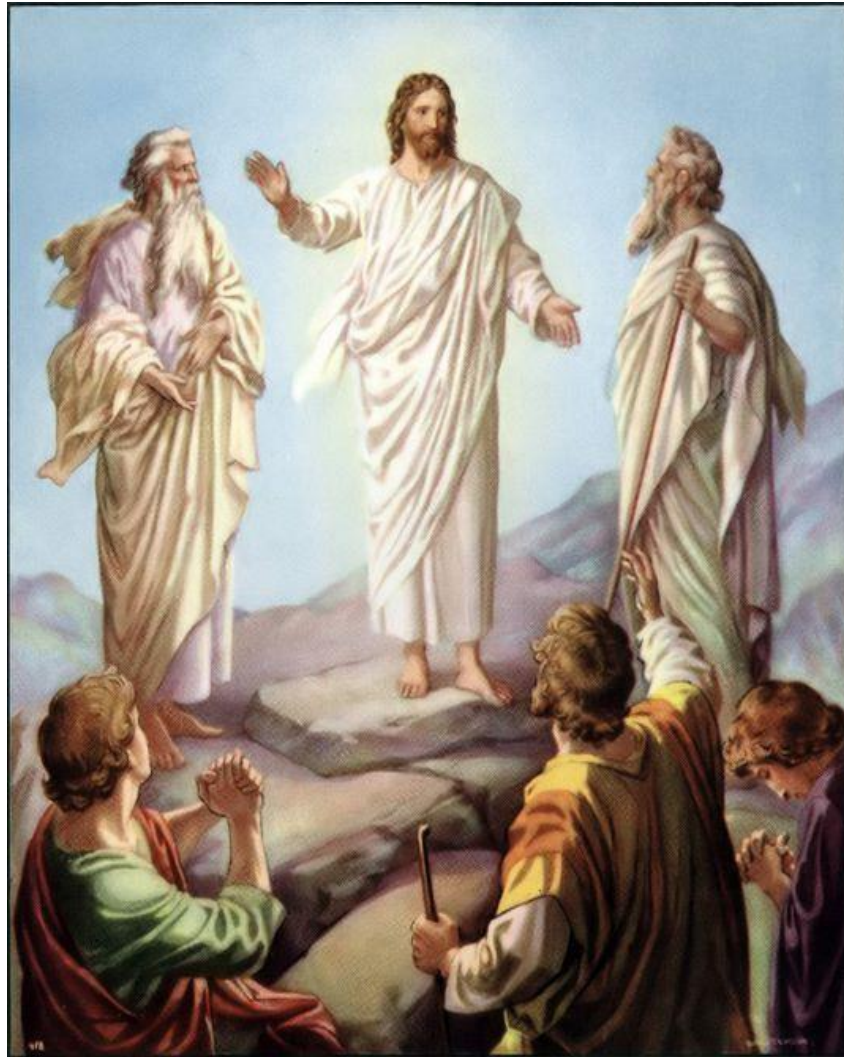
*Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129*

*Website: [www.mpbparish.org](http://www.mpbparish.org)*

*Email: [mpbparish@yahoo.com](mailto:mpbparish@yahoo.com)*

## **Second Sunday of Lent**

### **Chúa Nhật II Mùa Chay**



## **The Transfiguration of the Lord**

### **Chúa Biến Hình**

Rev. Joseph An Nguyen, *Pastor*  
Rev. Raymond Son Tran, C.S.F., *Parochial Vicar*  
Rev. Mike Ezeatu, *In-Residence*  
Deacon Kim Nguyen, *Retired*

Mrs. Tuyen Nguyen, *C.R.E*  
Miss Mimi Hoang, *Youth Ministry*  
Parish Part Time Secretary: *Van Vu,*  
*Vinh Nguyen & Nancy Nguyen*

***Rectory Office Hours:***

**Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM**

## **SCHEDULE OF SERVICES**

**Saturday Morning:** 8:30AM (Vietnamese)

**Saturday Vigil:** 5:00PM (English)

**Sunday:** 07:30AM (Vietnamese),  
09:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

**Holy Day:** Vigil 7PM (Bilingual),  
Day: 8:30AM (English), 7PM (Vietnamese)

**Monday-Friday:** 8:30AM (English)

**Mon., Tues., Wed. & Fri:** 6:00PM (Vietnamese)

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu  
Thánh Thể:** *Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng  
Việt từ 5:30PM-6:00PM.*

**Reconciliation** - Saturday: 4:15-4:45PM and  
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

**Giải Tội** - *Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -  
Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và  
từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.*

**Baptism** - 12:00PM Any Sundays (*English*).  
Please contact the rectory to schedule a date.

**Rửa Tội** - 12:00PM *Các Chúa Nhật (tiếng  
Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi  
rửa tội.*

**Marriage** - The Diocese asks that we take at  
least a year to prepare for this special  
Sacrament. Please contact one of your priests  
for further information.

**Hôn Phối** - *Theo luật Giáo Phận, những ai dự  
định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến  
thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước  
khi quyết định ngày cưới.*

**Xức Dầu Bệnh Nhân** - *Trong trường hợp nguy  
tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa  
Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh  
Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân  
hoặc người già yếu.*

**Anointing of the Sick** - In case of serious illness  
please contact one of the priests who will  
administer the Sacrament. Please call the Rectory  
to have a loved one placed on the Sick List.

### **PARISH MEMBERSHIP:**

New Parishioners are asked to register at the  
Rectory as soon as possible. Being registered in the  
Parish is most helpful should you need a letter of  
eligibility to be a sponsor or God-parent or for a  
letter of reference. Please notify the Rectory office  
if you leave the Parish or change address.

### **MIRACULOUS MEDAL NOVENA:**

After 8:30AM Mass on Thursday.

### **EUCCHARISTIC ADORATION:**

HOLY HOUR is every First Friday of every month  
9:00AM-10:00AM in English.

### **KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:**

For membership or questions, please contact  
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

### **VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:**

Classes are held from 12:30PM to 2:00PM every  
Sundays during the school year. *Trường Việt Ngữ  
cho các lớp từ 12:30PM-2:00PM Chúa Nhật.*

### **RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:**

Grades 1 - 8 from 10:30AM to 12:00AM every  
Sunday from September to May. All Religious  
Education classes are in the parish school.

### **RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:**

For those seeking to become Catholic or to receive  
sacraments they may have missed as children,  
contact Father Joseph at the parish office.

### **CATHOLIC SOCIAL SERVICES:**

Monday - Friday - 8:30AM - 4:00PM,  
1484 Mt. Ephraim Ave., Camden (856) 964-2133.

**CONSIDERING MAKING A WILL?** Kindly  
remember your parish of Most Precious Blood,  
Collingswood, NJ. *Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di  
chức” của quý vị.*

## SECOND SUNDAY OF LENT – MARCH 8, 2020



Ý Lễ Xin  
Trong Tuần

**Saturday Vigil, March 7, 2020**

**5:00PM – Fr. Joseph An Nguyen**

† Kathleen Reeves (Req. by Maureen & Brian Holt)

**Sunday, March 8, 2020**

**7:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF**

† LH ông bà tổ tiên (GD Luân-Hằng xin)

• Lễ tạ ơn (Hải-Nhan xin)

**9:00AM – Fr. Joseph An Nguyen**

† John Mlynarski (Req. by Hendricks Family)

**10:30AM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF**

† LH Anna Nguyễn Thị Thái (GD An-Xuân xin)

† LH Anna (GD Phan-Thuật xin)

† LH Anna (GD Minh-Duyên xin)

† LH Maria Vũ Thị Tâm (GD Nguyễn Khắc Thụ xin)

**Monday, March 9, 2020**

**8:30AM – Fr. Mike Ezeatu**

† Elizabeth (Req. by Martin Vu)

**6:00PM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF**

† LH Giuse N.V. Thao (GD Minh-Duyên xin)

**Tuesday, March 10, 2020**

**8:30AM – Fr. Mike Ezeatu**

† Elizabeth (Req. by Martin Vu)

**6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An**

† LH Giuse (GD Luân-Hằng xin)

**Wednesday, March 11, 2020**

**8:30AM – Fr. Raymond Son Tran, CSF**

† Raphael (Req. by Martin Vu)

**6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An**

† LH Giuse Nguyễn Đức Phú (Gia Đình xin)

**Thursday, March 12, 2020**

**8:30AM – Fr. Raymond Son Tran, CSF**

† Raphael (Req. by Martin Vu)

**6:00PM – Cha Giuse Nguyễn Phú An**

• Cầu cho thế giới qua cơn đại dịch (Một người xin)

• Xin được như ý (Mai Võ xin)

**Friday, March 13, 2020**

**8:30AM – Fr. Joseph An Nguyen**

† All Souls (Req. by Martin Vu)

**6:00PM – Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF**

† LH Ông Cổ Giuse và Isave Ngọc (Hội Lêgiô xin)

**Saturday, March 14, 2020**

**8:30AM – Cha Giuse Nguyễn Phú An**

† LH Ông Cổ Giuse và Isave Ngọc (Hội Lêgiô xin)

## MINISTRY SCHEDULE

*Phận Vụ Trong Thánh Lễ*

### 3rd Sunday of Lent

**Chúa Nhật thứ III Mùa Chay**

**Saturday, (March 14) – 5:00PM (English)**

**Presider:** Fr. Raymond Son Tran, CSF

**A. S.:** Tai & Tam Tran

**Lector:** Millice Kane

**E. M.'s:** Margaret Way

**Music:** Transfiguration Choir

**Mass Intention:** Nick Barbato

(Req. by Margaret Way)

**Chúa Nhật, (15/03) – 7:30AM (Vietnamese)**

**Presider:** Cha Giuse Nguyễn Phú An

**Giúp Lễ:** Katrina & Irina Lê

**Bài Đọc:** Huyền Đình

**Lời Nguyện Giáo Dân:** Linh Chu

**TTVTT:** Bằng Nguyễn, Trúc Nguyễn,

Mai Nguyễn, Vĩ Phạm

**Sunday, (March 15) – 9:00AM (English)**

**Presider:** Fr. Joseph An Nguyen

**A. S.:** Livia Vu, Tai Vu, Kevin Pham

**Lector & Prayer:** Tom Bove

**E. M.'s:** Eileen Farley, Ray Czarkowski

Thuy Nguyen, Vinh Nguyen

**Music:** Volunteers

**Mass Intention:** Maria Hoa Thi Pham

(Req. by Hai-Nhan)

**Chúa Nhật, (15/03) – 10:30AM (Vietnamese)**

**Presider:** Cha Raymond Trần Thái Sơn, CSF

**Giúp Lễ:** Tiffany Nguyễn, Amanda Đình

**Bài Đọc:** Thu Phạm

**Lời Nguyện Giáo Dân:** Hùng Nguyễn

**TTVTT:** Kim Liên Nguyễn, Huy Vũ,

Linh Nguyễn, Trâm Nguyễn

**Thánh Nhạc:** Ca Đoàn Trinh Vương



## TODAY'S READINGS

**First Reading** — The LORD said to Abram: All the families of the earth shall find blessing in you (Genesis 12:1-4a)

**Psalms** — Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you (Psalm 33).

**Second Reading** — God has called us to a holy life, not because of our works but according to grace (2 Timothy 1:8b-10).

**Gospel** — Atop a high mountain, Jesus was transfigured before Peter, James, and John (Matthew 17:1-9).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## READINGS FOR THE WEEK

Monday: Dn 9:4b-10; Ps 79:8, 9, 11, 13;  
Lk 6:36-38  
Tuesday: Is 1:10, 16-20; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21,  
23; Mt 23:1-12  
Wednesday: Jer 18:18-20; Ps 31:5-6, 14-16;  
Mt 20:17-28  
Thursday: Jer 17:5-10; Ps 1:1-4, 6; Lk 16:19-31  
Friday: Gn 37:3-4, 12-13a; 17b-28a;  
Ps 105:16-21; Mt 21:33-43, 45-46  
Saturday: Mi 7:14-15, 18-20; Ps 103:1-4, 9-12;  
Lk 15:1-3, 11-32

## PRAY FOR THE SICK

### CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI BỆNH

Msgr. Michael Doyle	Rev. Paul Trịnh Hảo
John Mulholland & Danica	Lorraine Desrocher
Nelson Robinson	John Scanlon
Bruce Caridi	Carol McConaghy
William Loges	Vincent Patrone
Linda Kitts	Frances Pommer
Glenn Noble	Loretta Wnuk
Fran Mooney	Gerald Dankel
Margarita Hernandez	Dennis Gormley
Joanne Purtell	Bob Stx. John
Gus & Anita Delmar	Tina Lê
Ông Trần Văn Lan	Ông Nguyễn V. Long
Bà Nguyễn Thị Phi	Bà Nguyễn Nhưồng
Bà Nguyễn Thái Tà	Bà Trần Thị Ly
Bà Lâm Ngọc Lý	Bà Vũ Thị Gương
Phương Bích Lê	Phạm Văn Trọng
Việt Lê	Loan Lê
Thu Phạm	Quy Trần

## SENIOR LUNCHEON

There will be a St. Patrick's Day luncheon for all seniors on Sunday, March 15<sup>th</sup> from 1-3PM in the school meeting room. For more information or to RSVP, please contact Roxanne at (856)854-1829.

## CHANGE

Lent is all about change and change is usually not easy. In order to change we have to leave something behind. Today we hear about a very old man who decides to answer God's call. Abram experiences a tremendous amount of change when he leaves everything behind, risking it all for God's promise. Jesus changes, is transfigured, right before the eyes of his disciples. The Lenten scriptures issue the call for us to change, to be transfigured, so that we, too, will soon share in the glory of God. What is it that the Lord is asking us to leave behind? Are we willing to take the risk for the promise made by God? These questions are at the heart of the Lenten journey of conversion.

- Copyright © J. S. Paluch Co.

## FEAST DAY OF THE WEEK

### Mar. 9 - St. Frances Of Rome (1384-1440)

Nature and human nature—plagues and wars—turned late medieval Rome into a living hell, particularly for the sick and poor. Frances, by birth and marriage well provided for, was a devoted wife and mother; but like Benedictine Oblates, who to this day “pray and work” while living with their families and working in the world, she joined like-minded laywomen friends in ministering to society's most vulnerable. Frances' charity was not only “hands on” but “in home.” Her palace became a hospital after the plague claimed two of her three children. When her husband's death ended their loving marriage of forty years, Frances joined other widowed Oblates in community. In an interesting link to the United States, our nation's premier religious congregation for women of color, the Oblate Sisters of Providence, in 1833 established bonds of spiritual communion with these Oblates of Saint Frances in Rome. Though Black History Month is past, take a moment to learn about the good work that Mother Lange's spiritual daughters are doing still and consider supporting them as a Lenten project: [www.oblatesisters.com](http://www.oblatesisters.com).

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co.

## HOUSE OF CHARITY

Up to Date: March 1, 2020

Parish Goal: \$41,540

Amount Collected: \$11,375

Number of Families: 47

Percentage of Goal: 27.4%

Our parish goal is \$41,540. Please make your sacrificial gift to help continue the mission of the Church here in our Diocese. We ask that each family make a pledge of at least \$200.

## BILINGUAL STATIONS OF THE CROSS

Please join us for the bilingual Stations of the Cross every Friday at 6:30PM during Lent.

## **AROUND THE DIOCESE OF CAMDEN**

### **FaithFULL FOOD DRIVE**

Here in South Jersey, 1 in 6 people, and 1 in 5 children suffer from food insecurity, which means they might not know where their next meal is coming from. In response, the Diocese of Camden organizes the annual FaithFULL Food Drive. Join the seventh annual Diocese of Camden FaithFULL Food Drive on Sunday, March 22<sup>nd</sup> by dropping off donations at any catholic church in our diocese. We're collecting:

Canned Fruits & Vegetables	Canned Tuna Fish
Canned Vegetable Juice	Canned Chicken
Canned Tomato Products	Canned Beans
Canned Spaghetti Sauce	Canned Chili
Cooking Oils	Peanut Butter
Applesauce	Nuts
Canned Fruit Juice	Dried Oats
Canned Soup/Stews/Chilis	Cereals
Dried Herbs & Spices	Dried Rice
Jelly	

**\*NON-EXPIRED FOOD ONLY\***

Aim for 'no salt added', 'low-sodium', and 'whole grain' options.

To learn more, please visit our website at [camdendiocese.org/faithfull](http://camdendiocese.org/faithfull). Thank you in advance for your support!

### **PRE-CANA CLASS**

St. Andrew the Apostle Church offers a Pre-Cana program, three times a year, to assist in preparing couples for the Sacrament of Marriage. Throughout the class, many topics will be discussed such as communication, listening, family, conflict resolution skills, intimacy, finance, couple prayer, spirituality, and conscience formation.

The Pre-Cana Class will be held on Saturday, March 28<sup>th</sup> from 9AM to 5:30PM at St. Andrew the Apostle Parish Center. To register, please call St. Andrew the Apostle Parish Office at 856-784-3878.

### **iRace4Vocations**

On Sunday, March 29<sup>th</sup> 2020, join Bishop Sullivan along with priests, religious, our seminarians and many other people from throughout the diocese at Washington Lake Park (626 Hurffville Crosskeys Rd, Sewell, NJ 08080) for our 8<sup>th</sup> annual iRace4Vocations. Bishop Sullivan will celebrate a Mass for Vocations at 1PM followed by our 5k run/1-mile family walk. Come out to pray and race! The day will end with a picnic and family fun. Help us enjoy the day as we raise awareness and offer prayers for an increase in vocations for our diocese. We need our parishioners, all ages, to say yes to this intergenerational day. We need YOU. For more information, and to register for the event, visit [www.camdenpriest.org/irace4vocations](http://www.camdenpriest.org/irace4vocations).

## **2020 UNDERWEAR AND SOCK DRIVE**

Catholic Charities' Prison Ministry Catholic Charities, Diocese of Camden's Prison Ministry invites all parishioners to participate in an important corporal work of mercy – "clothe the naked"–during this Lenten season. The Prison Ministry has organized its second annual clothing drive for the incarcerated men and women in the Diocese. The following items are greatly needed in all sizes: (new and unused only). For males: white tee shirts and white boxers. For females: white sports bras and white cotton briefs. For both males and females: white crew socks. These items can be dropped off or mailed to Catholic Charities' office in Camden anytime Monday through Friday from 8:30 AM – 4:00 PM at: 1845 Haddon Avenue, Camden, New Jersey, 08103.

### **The Diocese of Camden, and other agencies, issues advisories amid coronavirus concerns, including guidance on the Sign of Peace and receiving the Precious Blood of Christ from the Chalice**

With federal health officials issuing a warning this week about the potential spread of the coronavirus in the United States, and news coming in from around the globe about extreme measures underway to stem the spread, the Diocese of Camden is issuing the following instructions:

The Diocese has always advised the faithful that sickness is a valid reason not to attend Mass or other Church gatherings where large groups assemble. At Mass, no member of the faithful is obliged: (1) to shake hands at the sign of peace; (2) to receive the Precious Blood of Christ from the chalice; (3) to receive the Body of Christ on the tongue unless that is his/her preference.

With the concerns about the coronavirus, the faithful are encouraged to take all the same precautions they would follow regarding the flu. Use normal good judgment. If you are sick or have flu-like symptoms, stay home. The Holy Sacrifice of the Mass is broadcast on several television channels and the sick can make a "spiritual communion" until they return to good health.

The message from the Centers for Disease Control and the National Institutes of Health is to be prepared, but not panicked. The Diocese will continue to monitor advisories from Catholic and other organizations regarding precautions on the coronavirus and share any appropriate information with the faithful and the parishes.



# CHÚA NHẬT II MÙA CHAY – 08 tháng 3, 2020

## **GOSPEL:** Mt 17:1-9

A reading from the Holy Gospel according to Matthew,

Jesus took Peter, James, and John his brother, and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with him. Then Peter said to Jesus in reply, "Lord, it is good that we are here. If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah." While he was still speaking, behold, a bright cloud cast a shadow over them, then from the cloud came a voice that said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." When the disciples heard this, they felt prostrate and were very much afraid. But Jesus came and touched them, saying, "Rise, and do not be afraid." And when the disciples raised their eyes, they saw no one else but Jesus alone. As they were coming down from the mountain, Jesus charged them, "Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead."

*The Gospel of the Lord*

## **PHÚC ÂM:** Mt 17: 1-9

*Bài trích Phúc Âm theo Thánh Matthêu.*

*Khi ấy, Chúa Giêsu đã gọi Phêrô, Giacôbê và Gioan là em ông này, và Người đưa các ông tới chỗ riêng biệt trên núi cao. Người biến hình trước mặt các ông: mặt Người chiếu sáng như mặt trời, áo Người trở nên trắng như tuyết. Và đây Môsê và Êlia hiện ra, và đàm đạo với Người. Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng, thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm. Nếu Thầy ưng, chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia". Lúc ông còn đang nói, thì có một đám mây sáng bao phủ các Ngài, và có tiếng từ trong đám mây phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các ngươi hãy nghe lời Người". Nghe thấy vậy, các môn đệ ngã sấp xuống, và hết sức sợ hãi. Bấy giờ Chúa Giêsu đến gần, động đến các ông và bảo: "Các con hãy đứng dậy, đừng sợ". Ngược mắt lên, các ông thấy chẳng còn ai, trừ ra một mình Chúa Giêsu. Và trong lúc từ trên núi đi xuống, Chúa Giêsu đã ra lệnh cho các ông rằng: "Các con không được nói với ai về việc đã thấy, cho tới khi Con Người từ cõi chết sống lại".*

*Tin mừng của Chúa.*

~~~~~

## **CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ SONG NGŨ**



Sau thánh lễ mỗi tối thứ sáu trong Mùa Chay, cộng đoàn sẽ đi chặng đàng thánh giá bằng song ngũ. Xin thông báo và mời cộng đoàn đến tham dự thánh lễ và chặng đàng thánh giá.

## **LỄ THÁNH PATRICIÔ**

Như thông lệ hàng năm dịp lễ kính Thánh Patriciô (bổn mạng Giáo Hội Ái-Nhĩ-Lan), Giáo Xứ sẽ tổ chức một buổi tiệc miễn phí dành cho người cao niên tại phòng sinh hoạt bên trường học từ 1 giờ đến 3 giờ chiều Chúa Nhật 15 tháng 3. Sẽ có các trò chơi vui cho quý vị. Cô Minh Thư (nói tiếng Việt) và bà Roxanne sẽ phụ trách buổi sinh hoạt này. Xin kính mời quý ông bà từ 65 tuổi trở lên đến tham dự tiệc chung với giáo xứ. Trân trọng kính mời!



~~~~~

## **QUYÊN GÓP ĐỒ HỘP VÀ THỰC PHẨM KHÔ**

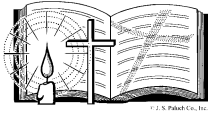
Đức Cha Sullivan kêu gọi tất cả các giáo dân hãy quyên góp các đồ hộp hoặc thực phẩm khô cho những nơi phân phát thức ăn cho người nghèo. Xin cộng đoàn đem đến giáo xứ trước ngày 22 tháng 3. Đây là việc bác ái có đầy ý nghĩa. Xin cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

## **CONFIRMATION CLASS OF 2020**

Twenty-nine confirmation students are required to attend the oral exam on March 13<sup>th</sup> at 6PM in church with their parents. Additionally, all students are to attend a three-day retreat from March 20-23 at the Absecon Kairos Retreat House in Absecon, NJ. Please pray for these students as they prepare for a special sacrament.

## **KHÓA THÊM SỨC 2020**

Mùa Thu năm nay giáo xứ chúng ta sẽ có 29 em được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức. Các em và cha mẹ sẽ đến tham dự thánh lễ 6 giờ chiều ngày 13 tháng 3, sau thánh lễ các em sẽ thi vấn đáp với các cha và thầy cô và cha mẹ sẽ họp với ban giáo lý để bàn về ngày lễ Thêm Sức cho các em.



## VINH QUANG NÓI KẾT THẬP GIÁ

*Người biến đổi hình dạng trước mặt các ông. Dung nhan Người chói lọi như mặt trời, và y phục Người trở nên trắng tinh như ánh sáng.* (Mt 17,2)

**Suy niệm:** Trên núi cao, ta cảm thấy tâm hồn thư thái, an bình, thanh thoát như chạm đến cõi thần linh. Trong Thánh Kinh, “núi cao” thường được dùng để diễn tả chốn Thiên Chúa ngự trị. Không lạ gì chính trên nơi núi cao, các môn đệ đã ngất ngây khi được thị kiến ánh vinh quang rực rỡ của Thầy mình: Người biến đổi dung nhan chói lọi như mặt trời, y phục long lẫy tinh tuyền như ánh sáng. Có thể nói hiện dung là hiện hiện sự kết hợp mật thiết giữa Chúa Giê-su với Chúa Cha. Trong sự kết hợp ấy, Người bộc lộ căn tính đích thực của mình: là “*Con Một Chúa Cha, Ánh sáng bởi Ánh sáng, Thiên Chúa thật bởi Thiên Chúa thật*”. Chính trong tư cách ấy, Người vâng phục ý muốn Chúa Cha, tự nguyện đón nhận cái chết thập giá để cứu độ nhân loại. Nhờ đó vinh quang của ngày hiện dung xuyên qua con đường khổ nhục của thập giá và thành toàn trong vinh quang ngày Phục sinh.

**Mời Bạn:** Việc Chúa hiện dung hôm nay báo trước “*Đức Ki-tô sẽ phải chịu khổ hình rồi mới vào trong vinh quang của Người*” (x. Lc 24,26) và cũng nhắc cho chúng ta mạnh dạn đón lấy thập giá hôm nay để bước vào vinh quang mai ngày với Ngài. Bạn sẵn sàng “*vác thập giá mình hằng ngày*” (Lc 9,23) mà đi theo Chúa chứ?

**Sống Lời Chúa:** Bạn đón nhận khó khăn, thách đố thường nhật như thánh giá giúp bạn nên thánh.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa đã vâng phục Chúa Cha, tự nguyện chịu chết cho chúng con. Xin ban ơn giúp sức để chúng con vui lòng vác thập giá mình hằng ngày theo Chúa.*

~~~~~

## Tháng 3 – Tháng Thánh Cả Giuse



Thánh Giuse là Bôn Mạng và gương mẫu của các người lao động và các gia trưởng. Ngài đã sống cuộc đời lao động để nuôi sống gia đình. Chính Chúa Giêsu, dù là Con Duy Nhất của Thiên Chúa, cũng được gọi là “con Bác thợ mộc”. Vì thế, noi gương Thánh Cả Giuse, các người lao động và các gia trưởng hãy học cho biết giá trị của lao động: nuôi sống bản thân và gia đình, liên kết với anh chị em và phục vụ họ, thực thi bác ái đích thực và góp công vào việc kiến tạo toàn công cuộc sáng tạo của Thiên Chúa.

## ĐÁP CA CÁC THÁNH LỄ TRONG TUẦN

### Chúa Nhật II Mùa Chay (08/03)

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Từ trong đám mây sáng chói, có tiếng Chúa Cha phán rằng: “Đây là Con Ta yêu dấu, các ngươi hãy nghe lời Người”.

### Thứ Hai, Tuần II Mùa Chay (09/03)

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, xin đừng xử với chúng con như chúng con đáng tội.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Lạy Chúa, lời Chúa là thần trí và là sự sống. Chúa có lời ban sự sống đời đời.

### Thứ Ba, Tuần II Mùa Chay (10/03)

-**Đáp Ca:** -Ai đi đường ngay thẳng, Ta chỉ cho thấy ơn Thiên Chúa cứu độ.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Lạy Chúa, lời Chúa là thần trí và là sự sống; Chúa có những lời ban sự sống đời sống.

### Thứ Tư, Tuần II Mùa Chay (11/03)

-**Đáp Ca:** -Lạy Chúa, xin cứu sống con theo lượng từ bi của Chúa.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Chúa phán: “Ta là sự sáng thế gian, Ai theo Ta, sẽ có ánh sáng ban sự sống”.

### Thứ Năm, Tuần II Mùa Chay (12/03)

-**Đáp Ca:** -Phúc thay người đặt niềm tin cậy vào Chúa.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Chúa phán: “Ta không muốn kẻ gian ác phải chết, nhưng muốn nó ăn năn sám hối và được sống”.

### Thứ Sáu, Tuần II Mùa Chay (13/03)

-**Đáp Ca:** -Các ngươi hãy nhớ lại những điều kỳ diệu Chúa đã làm.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Hôm nay các ngươi đừng cứng lòng, nhưng hãy nghe lời Chúa phán.

### Thứ Bảy, Tuần II Mùa Chay (14/03)

-**Đáp Ca:** -Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót.

-**Câu Xướng Trước Phúc Âm:** -Đây là lúc thuận tiện, đây là ngày cứu độ.

~~~~~

## QUỸ BÁC ÁI TÒA GIÁM MỤC

**Tính tới ngày: 01/3/2020**

**Số tiền phải đóng: \$41,540**

**Số tiền đã đóng được: \$11,375**

**Số gia đình đóng góp: 47**

**Phần trăm đã đóng được: 27.4%**

Xin mỗi gia đình đóng góp \$200 hoặc hơn hoặc tùy khả năng

## Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049  
Tel. (856) 784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám  
răng bị mẻ, trị tủy răng và nước rửa, lấy gân  
máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.



# KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

---

## MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

---

### 856-858-3200

## Văn Phòng Luật Sư - Attorney Matthew F. Alivernini

Chuyên lo mọi dịch vụ về  
pháp lý và di trú. Có thông  
dịch viên tiếng Việt giúp đỡ.




1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077  
Tel. (856) 829-8010 Fax. (856) 829-9079



## VIETNAMESE RESTAURANT

Đầy đủ các món ăn Việt Nam  
Mở cửa 7 ngày (Open 7 days): 10AM - 10PM  
5201 Route 38 West - Pennsauken, NJ 08109  
Tel: (856) 324-0838

## Nhà Quàn-Funeral Homes



www.carusocare.com  
**Carusocare**  
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME  
Celebrate Life, Embrace Faith

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director  
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

<b>PENNSAUKEN</b> 6600 Browning Rd. (856) 665-0150	<b>CAMDEN</b> 3425 River Rd. (856) 963-5355
--	---



130 E. Black Horse Pike #308  
Audubon, NJ 08106  
(856) 432-6862 hoặc 6863  
<http://www.pho-asia.com>



**Wins HVAC**  
Heating &  
Air Conditioning  
Xin liên lạc  
Please Contact Travis Vu  
(215) 760-3029

## CÔNG TY MUA BÁN NHÀ CỬA VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

### Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615  
Bus. (856) 665-1234  
Fax: (856) 910-9780



**NHÀ THUỐC TÂY LAN**  
\*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ  
\*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG  
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC  
PHONE: 856-662-2700 \* FAX: 856-662-8100  
5509 Westfield Ave. \* Pennsauken, NJ 08110



## PENN MONUMENTS CHUYÊN LÀM MỘ BIA

- \* Caters to local community and surrounding areas
- \* Quality stones
- \* Competitive prices

- \* Phục vụ cộng đồng người Việt
- \* Mộ bia chất lượng cao
- \* Bảo đảm giá rẻ hơn mọi nơi

Xin liên lạc: **Brian Creitz**

5451 Rt. 38 - Pennsauken, NJ 08109  
Office: (800) 966-6863  
Cell: (609) 685-2134



You're in good hands.  
\*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,  
nhân thọ, thương mại.  
\* Hạng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy

**Sean Vũ** tín, giá cả phải chăng.  
Điện Thoại: (856) 795-0069  
512 Haddonfield Rd. Ste. 5., Cherry Hill, NJ 08002  
Điện Thoại: (609) 895-8450  
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

## Pennsauken Auto Body

- \*Liên lạc bảo hiểm để mượn xe
- \*Sửa/sơn xe và mua/bán xe cũ
- \*Kéo xe miễn phí
- \*Tận tâm, Uy tín
- \*Giá cả phải chăng



220 N. 38<sup>th</sup> St., Camden, NJ 08105  
Điện Thoại: (856) 906-8333  
Anthony Tùng Ngô - Cell (215) 939-0038

## VĂN PHÒNG KHAI THUẾ

**NGUYỄN TỪ THIÊN, CFE, CPA, PC** Visit us! [www.taxCPA4u.com](http://www.taxCPA4u.com)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT - CERTIFIED FRAUD EXAMINER

<b>Lansdale</b> 1989 Armstrong Dr. Lansdale, PA 19446 Tel. (215) 699-0431 Fax (215) 699-3173	<b>South Philadelphia</b> 1911 S. Broad Street Philadelphia, PA 19148 Tel. (215) 334-4272 Fax (215) 462-0493	<b>North East Philadelphia</b> 6708 Rising Sun Ave. Philadelphia, PA 19111 Tel. (215) 722-6431 Fax (215) 722-6352	<b>New Jersey</b> 6024 Westfield Ave. Pennsauken, NJ 08110 Tel. (856) 488-8358 Fax (856) 488-8267
--	--	---	---